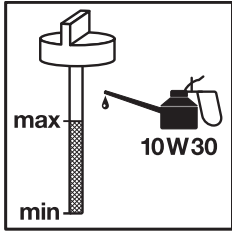


- (D)** **Wartungsanleitung
Benzin-Rasenmäher**
- (GB)** **Maintenance Instructions
Petrol Lawn Mower**
- (F)** **Instructions d'entretien
Tondeuse à gazon à essence**
- (I)** **Istruzioni per la manutenzione
Tosaerba a benzina**
- (S)** **Underhållsanvisning
Bensindriven gräsklippare**
- (HR)** **Upute za održavanje
Benzinska kosilica za travu**
- (RS)** **Uputstva za održavanje
Benzinska kosilica za travu**
- (NL)** **Onderhoudsinstructies
Benzine gazonmaaier**
- (E)** **Instrucciones de mantenimiento
Cortacésped con motor de gasolina**
- (P)** **Manual de manutenção
Corta-relvas a gasolina**
- (GR)** **Οδηγίες συντήρησης
Χλοκοπτικό βενζίνας**
- (TR)** **Bakım Talimatı
Benzin Motorlu Çim Biçme Makinesi**
- (CZ)** **Návod k údržbě
Benzínová sekačka**
- (SK)** **Návod na údržbu
Benzínová kosačka**
- (FI)** **Bensiinikäyttöisen ruohonleikkurin huolto-ohjeet**
- (EE)** **Bensiinimootoriga muruniiduki hooldusjuhend**
- (SL)** **Navodilo za uporabo bencinske kosilnice**

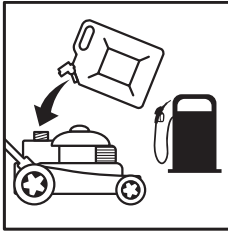


Vor dem Start:

Öl Check:



Tankfüllung prüfen:



Wartungsintervalle:

Gerät gekauft am (Datum): _____

	Intervall	Durchgeführt (Jahr)									
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ölwechsel	1 mal jährlich (vor Saisonbeginn)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Luftfilter reinigen/ erneuern	1 mal jährlich (vor Saisonbeginn)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Zündkerze erneuern	Alle 2 Jahre (vor Saisonbeginn)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__

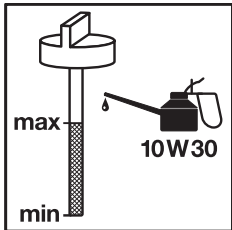
Fehlersuche:

Störung/Problem	Behebung
Motor springt nicht an	<ul style="list-style-type: none"> - Benzin auftanken - Benzinhahn öffnen (falls vorhanden) - Bremshebel drücken - Gashebel auf richtige Stelle - Zündkerze erneuern
Schneid-/Motorleistung lässt nach	<ul style="list-style-type: none"> - Schnitthöhe nach oben korrigieren - Auswurfkanal reinigen - Messer schleifen / erneuern (Kundendienst-Werkstatt) - Fangkorb stark verschmutzt
Auffangbox füllt nicht optimal	<ul style="list-style-type: none"> - Korrektur der Schnitthöhe - Rasen abtrocknen lassen - Messer schleifen / erneuern (Kundendienst-Werkstatt)
Fahrtrieb funktioniert nicht (falls vorhanden)	<ul style="list-style-type: none"> - Bowdenzug nachstellen - Keilriemen ausgesprungen / gerissen - Getriebe defekt (Kundendienst-Werkstatt)

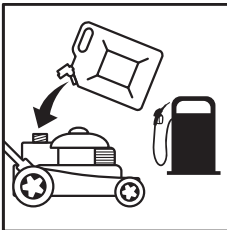


Before starting the equipment:

Oil check:



Check the level in the tank:



Maintenance intervals:

Equipment purchased on (date): _____

	Interval	Performed (year)									
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Change the oil	Once a year (before the beginning of the season)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Clean/replace the air filter	Once a year (before the beginning of the season)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Replace the spark plug	Every two years (before the beginning of the season)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__

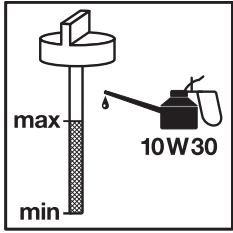
Troubleshooting:

Fault/problem	Remedy
Motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> - Refuel - Open the petrol stopcock (if applicable) - Push brake lever - Set the throttle lever to the correct position - Replace spark plug
Cutting/engine performance drops	<ul style="list-style-type: none"> - Raise the cutting height - Clean the ejector chute - Sharpen / replace the blade (customer service center) - Grass box is very dirty
Grass box does not fill up optimally	<ul style="list-style-type: none"> - Adjust the cutting height - Leave the lawn to dry - Sharpen / replace the blade (customer service center)
Drive does not work (if applicable)	<ul style="list-style-type: none"> - Readjust the Bowden wire - V-belt slipped/torn - Gear unit defective (customer service center)

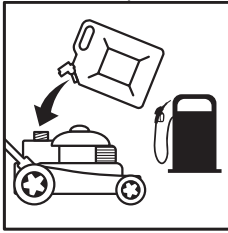


Avant le démarrage :

Vérifiez l'huile :



Contrôlez le plein :



Fréquence d'entretien :

Appareil acheté le (date) : _____

	Fréquence	Réalisé (année)									
Vidange d'huile	1 fois par an (avant le début de la saison)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Nettoyer le filtre à air/ le remplacer	1 fois par an (avant le début de la saison)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Remplacez la bougie d'allumage	Tous les deux ans (avant le début de la saison)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__

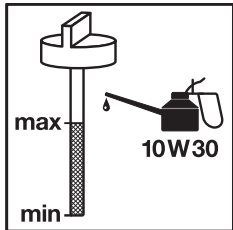
Recherche d'erreurs :

Panne/problème	Dépannage
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - Faites le plein d'essence - Ouvrez le robinet d'essence (s'il y en a) - Appuyez sur le levier du frein - Levier de l'accélérateur à la bonne position - Remplacez la bougie d'allumage
La puissance de coupe/du moteur diminuée	<ul style="list-style-type: none"> - Corrigez la hauteur de coupe vers le haut - Nettoyez le canal d'éjection - Affûtez les lames/remplacez-les (atelier du service après-vente) - Panier collecteur fortement encrassé
La boîte collectrice ne se remplit pas de façon optimale	<ul style="list-style-type: none"> - Modification de la hauteur de coupe - Laissez sécher le gazon - Affûtez les lames/remplacez-les (à l'atelier du service après-vente)
La transmission ne fonctionne pas (s'il y en a)	<ul style="list-style-type: none"> - Rajustez le câble sous gaine - Courroie trapézoïdale sortie / déchirée - Transmission défectueuse (atelier du service après-vente)

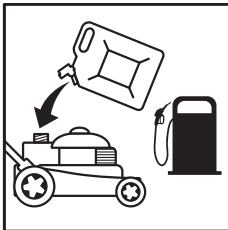


Prima dell'avvio

Controllare l'olio



Controllare che il serbatoio sia pieno



Intervalli di manutenzione

Apparecchio acquistato il (data): _____

	Intervallo	Eseguito (anno)									
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambio dell'olio	1 volta all'anno (prima dell'inizio stagione)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Pulizia/sostituzione filtro dell'aria	1 volta all'anno (prima dell'inizio stagione)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Sostituzione candela di accensione	Ogni 2 anni (prima dell'inizio stagione)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__

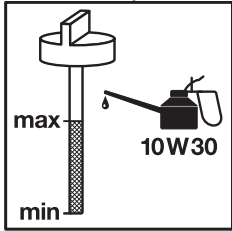
Ricerca degli errori

Anomalia/problema	Soluzione
Il motore non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> - Riempite di benzina - Aprite il rubinetto della benzina (se presente) - Premete la leva del freno - Portate la leva dell'acceleratore sulla posizione esatta - Sostituite la candela di accensione
Prestazione di taglio/del motore ridotta	<ul style="list-style-type: none"> - Correggete l'altezza di taglio verso l'alto - Pulite il canale di scarico - Affilate/sostituite le lame (officina del servizio assistenza clienti) - Cestello di raccolta molto sporco
Il cestello di raccolta non si riempie in modo ottimale	<ul style="list-style-type: none"> - Correzione dell'altezza di taglio - Attendete che il prato sia asciutto - Affilate/sostituite le lame (officina del servizio assistenza clienti)
Il dispositivo di avanzamento non funziona (se presente)	<ul style="list-style-type: none"> - Regolate il cavo flessibile - La cinghia trapezoidale è saltata fuori/rotta - Ingranaggio difettoso (officina del servizio assistenza clienti)

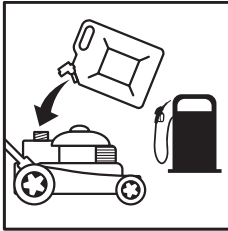
S

Innan maskinen startas:

Kontrollera oljan:



Kontrollera bränsletanken:

**Underhållsintervall:**

Maskinen köptes den (datum): _____

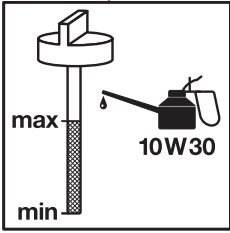
	Intervall	Genomfört (år)																			
Oljebyte	1 gång/år (innan säsongen börjar)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Rengöra/ byta ut luftfiltret	1 gång/år (innan säsongen börjar)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Byta ut tändstiftet	Vartannat år (innan säsongen börjar)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__

Felsökning:

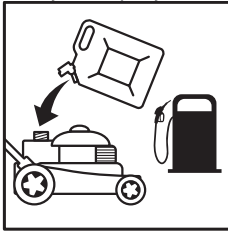
Störning/problem	Åtgärder
Motorn startar inte	<ul style="list-style-type: none"> - Fyll på bensin - Öppna bensinkranen (om sådan finns) - Tryck in bromsspaken - Ställ gasspaken i rätt läge - Byt ut tändstiftet
Klippnings-/motorprestandan avtar	<ul style="list-style-type: none"> - Korrigera klippningshöjden uppåt - Rengör utkastningskanalen - Slipa/byt ut kniven (kundtjänstverkstad) - Gräsuppsamlaren starkt nedsmutsad
Gräsuppsamlaren fylls inte optimalt	<ul style="list-style-type: none"> - Korrigera klippningshöjden - Låt gräsmattan torka - Slipa/byt ut kniven (kundtjänstverkstad)
Hjuldriften fungerar inte (om sådan finns)	<ul style="list-style-type: none"> - Ställ in bowdenkabeln - Kilremmen har lossnat/spruckit - Växeln defekt (kundtjänstverkstad)

Prije pokretanja:

Kontrola ulja



Provjeriti napunjenost tanka:



Intervali održavanja:

Uređaj kupljen (datum): _____

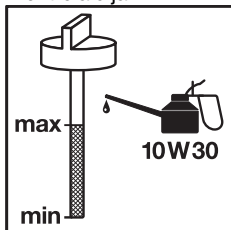
	Interval	Izvršeno (godina)									
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zamjena ulja	1 put godišnje (prije početka sezone)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Čišćenje/ zamjena filtra za zrak	1 put godišnje (prije početka sezone)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Zamjena svjećice	Svake 2 godine (prije početka sezone)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__

Traženje grešaka:

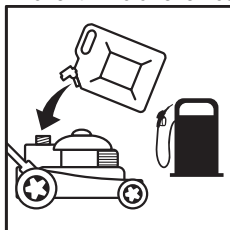
Smetnja/problem	Uklanjanje
Motor ne pali	<ul style="list-style-type: none"> - napuniti benzin - otvoriti pipac benzin (ako postoji) - pritisnuti polugu kočnice - poluga gasa na točnom položaju - zamijeniti svjećicu
Slabi učin rezanja / snaga motora	<ul style="list-style-type: none"> - korigirati visinu rezanja prema gore - očistiti kanal za izbacivanje - nabrusiti / zamijeniti nož (servisna radionica) - sabirna košara je jako zaprljana
Sabirna kutija ne puni se optimalno	<ul style="list-style-type: none"> - korekcija visine rezanja - pustiti da se trava osuši - nabrusiti / zamijeniti nož (servisna radionica)
Ne funkcionira pogon za kretanje (ako postoji)	<ul style="list-style-type: none"> - podesiti Bowden sajlu - iskočio je / pokidan je klinasti remen - neispravan prijenosnik (servisna radionica)

RS**Pre startovanja:**

Kontrola ulja:



Proveriti nivo u rezervoaru:

**Intervali održavanja:**

Uređaj kupljen (datum): _____

Interval	Sprovedeno (godina)										
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Izmena ulja 1 put godišnje (pre početka sezone)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Čišćenje/ zamena vazdušnog filtera	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zamjena svjećice	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

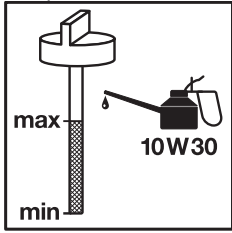
Traženje grešaka:

Smetnja/problem	Uklanjanje
Motor ne pali	<ul style="list-style-type: none"> - sipate benzin - otvoriti ventil za benzin (ako postoji) - pritisnuti polugu kočnice - staviti polugu za gas na tačan položaj - zameniti svećicu
Slabi snaga rezanja/snaga motora	<ul style="list-style-type: none"> - korigovati visinu rezanja prema gore - očistiti kanal za izbacivanje - nabrusiti/zameniti nož (servisna radionica) - jako zaprljana korpa za sakupljanje
Kutija za sakupljanje ne puni se optimalno	<ul style="list-style-type: none"> - korigovanje visine rezanja - ostaviti da se trava osuši - nabrusiti/zameniti nož (servisna radionica)
Ne funkcioniše pogon za kretanje (ako postoji)	<ul style="list-style-type: none"> - podesiti Bowden sajlu - iskočio je / pokidan je klinasti kaiš - kvar na prenosniku (servisna radionica)

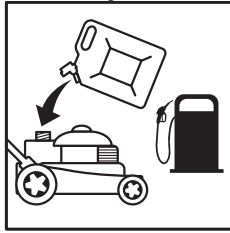


Vóór de start:

Oliepeil controleren:



Tankvulling controleren:



Onderhoudsintervallen:

Toestel gekocht op (datum): _____

	Interval	Uitgevoerd (jaar)									
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Verversen van de olie	eenmaal jaarlijks (voor begin van het seizoen)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Luchtfilter schoonmaken /vervangen	eenmaal jaarlijks (voor begin van het seizoen)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Bougie vervangen	om de 2 jaar (voor begin van het seizoen)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__

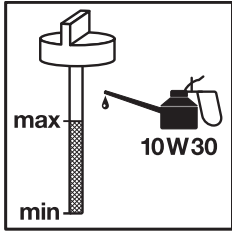
Foutopsporing:

Storing/probleem	Verhelpen
Motor slaat niet aan	<ul style="list-style-type: none"> - Tank met benzine vullen - Benzinekraan opendraaien (indien aanwezig) - Remhendel drukken - Gashendel in de juiste stand - Bougie vervangen
Snij-/motorvermogen vermindert	<ul style="list-style-type: none"> - Snijhoogte naar boven corrigeren - Uitwerpkanaal reinigen - Mes slijpen/vervangen (serviceplaats) - Opvangkorf erg vervuild
Opvangbox wordt niet optimaal gevuld	<ul style="list-style-type: none"> - Correctie van de snijhoogte - Gazon laten drogen - Mes slijpen/vervangen (serviceplaats)
Rijaandrijving werkt niet (indien aanwezig)	<ul style="list-style-type: none"> - Bowdenkabel bijregelen - V-snaar weggesprongen/gebroken - Transmissie defect (serviceplaats)

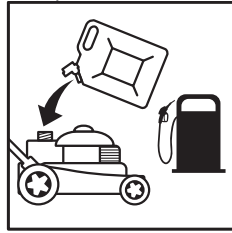


Antes de la puesta en marcha:

Control de aceite:



Comprobar el nivel del depósito:



Intervalos de mantenimiento:

Aparato comprado el (fecha): _____

	Intervalo	Realizado (año)									
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cambiar el aceite	1 vez al año (antes del inicio de temporada)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Limpiar/ cambiar filtro del aire	1 vez al año (antes del inicio de temporada)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Cambiar bujía de encendido	Cada 2 años (antes del inicio de temporada)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__

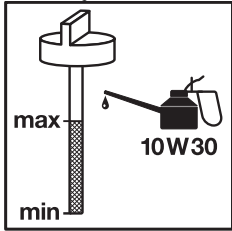
Localización de averías:

Avería/problema	Subsanación
El motor no arranca	<ul style="list-style-type: none"> - Repostar - Abrir llave de gasolina (si procede) - Pulsar palanca de freno - Acelerador en la posición correcta - Cambiar bujía de encendido
Potencia de corte/motor disminuye	<ul style="list-style-type: none"> - Corregir la altura de corte hacia arriba - Limpiar el expulsor - Afilar/cambiar cuchillas (taller del servicio de asistencia técnica) - La bolsa de recogida está muy sucia
El recipiente de recogida no se llena de manera óptima	<ul style="list-style-type: none"> - Corregir la altura de corte - Dejar que se seque el césped - Afilar/cambiar cuchillas (taller del servicio de asistencia técnica)
El accionamiento de avance no funciona (si procede)	<ul style="list-style-type: none"> - Ajustar el cable Bowden - Ha saltado/se ha roto la correa trapezoidal - Engranaje defectuoso (taller del servicio de asistencia técnica)

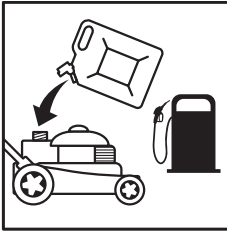


Antes de começar:

Verificação do óleo:



Verificar enchimento do depósito:



Intervalos de manutenção:

Aparelho comprado em (data): _____

	Intervalo	Efectuado (ano)									
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mudança de óleo	1 vez por ano (antes do início da estação)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Limpar/ substituir filtro de ar	1 vez por ano (antes do início da estação)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Substituir vela de ignição	De 2 em 2 anos (antes do início da estação)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__

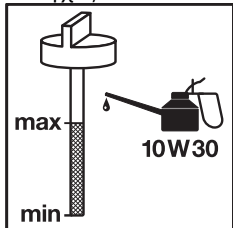
Diagnóstico de avarias:

Avaria/problema	Solução
O motor não pega	<ul style="list-style-type: none"> - Reabasteça com gasolina - Abra a torneira da gasolina (caso exista) - Prima a alavanca do travão - Acelerador na posição correcta - Substitua a vela de ignição
A potência de corte/do motor diminui	<ul style="list-style-type: none"> - Corrija a altura de corte para cima - Limpe o canal de expulsão - Afie / substitua as lâminas (oficina do serviço de assistência técnica) - Cesto de recolha demasiado sujo
A caixa de recolha não enche de forma ideal	<ul style="list-style-type: none"> - Correção da altura de corte - Deixe a relva secar - Afie / substitua as lâminas (oficina do serviço de assistência técnica)
O accionamento da marcha não funciona (caso exista)	<ul style="list-style-type: none"> - Reajuste o cabo Bowden - Correia trapezoidal solta / rasgada - Redutor com defeito (oficina do serviço de assistência técnica)

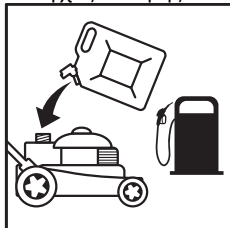
GR

Πριν την εκκίνηση:

Έλεγχος λαδιού:



Έλεγχος στάθμης νεπεόζιτου:



Διαστήματα συντήρησης:

Η μηχανή αγοράστηκε στις (ημερομηνία): _____

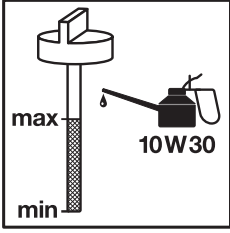
	Διαστήματα	Εκτελέσθηκε (έτος)										
Αλλαγή λαδιού	1 φορά ετησίως (πριν την αρχή της σεζόν)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Καθαρισμός/ αντικατάσταση φίλτρου αέρα	1 φορά ετησίως (πριν την αρχή της σεζόν)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	
Αντικατάσταση του μπουζί	Κάθε 2 έτη (πριν την αρχή της σεζόν)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	

Αναζήτηση αιτίας βλάβης:

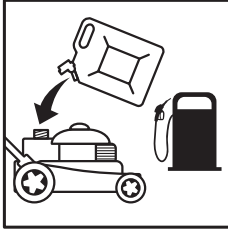
Βλάβη/Πρόβλημα	Αποκατάσταση
Δεν παίρνει μπροστά ο κινητήρας	- Βάλτε βενζίνα - Ανοίξτε τη βάνα της βενζίνας (εάν υπάρχει) - Πιέστε τον μοχλό πέδησης - Μοχλός γκαζιού στη σωστή θέση - Αντικατάσταση του μπουζί
Μειώνεται η κοπτική ισχύς/ισχύς του κινητήρα	- Διορθώστε το ύψος κοπής προς τα πάνω - Καθαρίστε την οπή εξόδου - Ακονίστε/αντικαταστήστε τα μαχαίρια (τμήμα εξυπηρέτησης πελατών/συνεργείο) - Πολλές ακαθαρσίες στο καλάθι συλλογής
Δεν γεμίζει καλά το καλάθι	- Διόρθωση του ύψους κοπής - Αφήστε τα χόρτα να στεγνώσουν - Ακονίστε/αντικαταστήστε τα μαχαίρια (τμήμα εξυπηρέτησης πελατών/συνεργείο)
Δεν λειτουργεί η μετάδοση κίνησης (εάν υπάρχει)	- Ρυθμίστε το σχοινί εκκίνησης - Βγήκε από τη θέση του/σκίστηκε ο τραπεζοειδής μάντας - Βλάβη του κιβωτίου (τμήμα εξυπηρέτησης πελατών / συνεργείο)

Çalıştırmadan önce:

Yağ kontrolü:



Depoyu kontrol edin:

**Bakım aralıkları:**

Makinenin satın alındığı tarih: _____

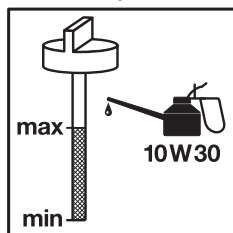
	Aralık	Yerine getirildi (yıl)									
Yağ değiştirme	Yılda bir (sezon başında)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Hava filtresini temizleme/değiştirme	Yılda bir (sezon başında)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Buji değiştirme	Her 2 yılda bir (sezon başında)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__

Arıza arama:

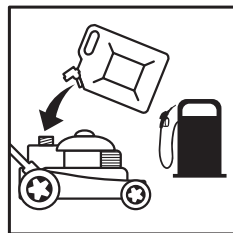
Arıza/Problem	Giderilmesi
Motor çalışmıyor	- Benzin doldurun - Benzin vanasını açın (mevcut olması durumunda) - Fren koluna basın - Gaz kolunu doğru pozisyona getirin - Bujiyi değiştirin
Kesme/ Motor gücü azalıyor	- Kesim yüksekliğini yukarıya ayarlayın - Çim dışarı atma kanalını temizleyin - Bıçakları bileyin / değiştirin (Müşteri Hizmetleri Servisi) - Tutma sepeti aşırı kirlendi
Çim torbası tam optimal dolmuyor	- Kesim yüksekliğini düzeltin - Çimlerin kurumasını bekleyin - Bıçakları bileyin / değiştirin (Müşteri Hizmetleri Servisi)
Tekerlek tahriği çalışmıyor (mevcut olması durumunda)	- Tel mekanizmasını ayarlayın - Kayış yerinden çıkmıştır/kopmuştur - Dişli kutusu arızalı (Müşteri Hizmetleri Servisi)

CZ**Před startem:**

Kontrola oleje:



Kontrola naplnění nádrže:

**Intervaly údržby:**

Přístroj zakoupen dne (datum): _____

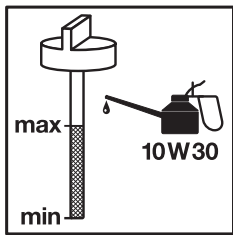
	Interval	Provedeno (rok)									
Výměna oleje	Jednou ročně (před začátkem sezóny)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Čištění/ výměna vzduchového filtru	Jednou ročně (před začátkem sezóny)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Výměna zapalovací svíčky	Každé 2 roky (před začátkem sezóny)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__

Vyhledávání poruch:

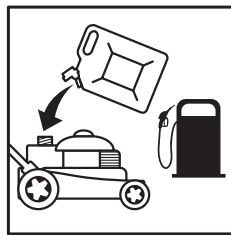
Porucha/problém	Odstranění
Motor nenaskočí	<ul style="list-style-type: none"> - Natankovat benzín - Benzinový kohout otevřít (je-li k dispozici) - Stlačit páčku brzdy - Páčku plynu nastavit do správné polohy - Vyměnit zapalovací svíčku
Klesá výkon motoru/sekání	<ul style="list-style-type: none"> - Výšku sekání upravit směrem nahoru - Vyčistit vyhazovací kanál - Nůž nabrousit / vyměnit (zákaznický servis/odborná dílna) - Sběrací koš silně znečištěn
Záchytná nádoba se neplní optimálně	<ul style="list-style-type: none"> - Oprava výšky sekání - Nechat vyschnout trávnik
Pojezd nefunguje (je-li k dispozici)	<ul style="list-style-type: none"> - Dodatečně nastavit lanovod - Spadlý / přetržený klínový řemen - Převodovka defektní (zákaznický servis/odborná dílna)

Pred štartom:

Kontrola oleja:



Kontrola naplnenia nádrže:

**Údržbové intervaly:**

Zariadenie zakúpené dňa (dátum): _____

	Interval	Vykonané (rok)									
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Výmena oleja	raz ročne (pred začiatkom sezóny)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Čistenie/ výmena vzduchového filtra	raz ročne (pred začiatkom sezóny)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Výmena zapaľovacej sviečky	raz za 2 roky (pred začiatkom sezóny)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__

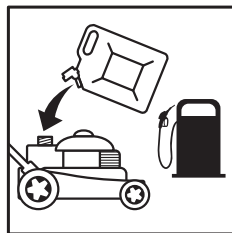
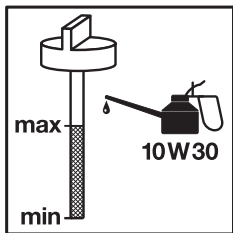
Hľadanie porúch:

Porucha/problém	Odstránenie poruchy
Motor sa nedá naštartovať	<ul style="list-style-type: none"> - Dotankovať benzín - Otvoriť benzínový ventil (ak je k dispozícii) - Stlačiť brzdnu páčku - Plynovú páku do správnej polohy - Vymeniť zapaľovaciu sviečku
Výkon kosenia/motora sa zhoršuje	<ul style="list-style-type: none"> - Výšku rezu upraviť smerom hore - Vyčistiť vyhadzovací kanál - Nôž nabrúsiť / vymeniť (zákaznícky servis) - Silno znečistený zachytávací kôš
Zachytávací box sa neplní optimálne	<ul style="list-style-type: none"> - Upraviť výšku rezu - Nechať vyschnúť trávnik - Nôž nabrúsiť / vymeniť (zákaznícky servis)
Nefunguje hnací mechanizmus (ak je k dispozícii)	<ul style="list-style-type: none"> - Nastaviť bovdenové lanko - Vyskočený / pretrhnutý klinový remeň - Chybná prevodovka (zákaznícky servis)

FIN**Ennen käynnistämistä:**

Öljyn tarkastus:

Säiliön täyttömäärän tarkastus:

**Huoltoaikavälit:**

Laite ostettu (päivämäärä): _____

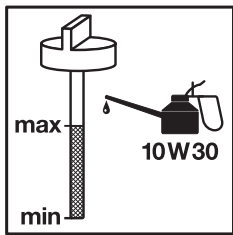
	Aikaväli	Suoritettu (vuosi)									
Öljynvaihto	1 kerran vuodessa (ennen kauden alkua)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Ilmansuodatti -men puhdistus/ vaihto	1 kerran vuodessa (ennen kauden alkua)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Sytytystulpan vaihto	Joka toinen vuosi (ennen kauden alkua)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__

Vianhaku:

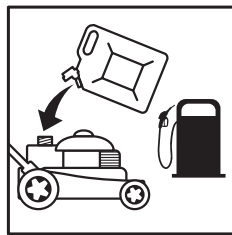
Häiriö / ongelma	Poisto
Moottori ei käynnisty	- Täytä bensiiniä - Avaa bensiinihana (mikäli asennettu) - Paina jarruvipua - Kaasuvipu oikeassa asennossa - Vaihda sytytystulppa
Moottorin teho / leikkausteho heikkenee	- Korjaa leikkauskorkeutta ylemmäs - Puhdista poistokanava - Teroita / vaihda terät (asiakaspalvelu-korjaamo) - Silppukori likaantunut pahasti
Silppukori ei täyty optimaalisesti	- Korjaa leikkauskorkeus - Odota, kunnes ruoho on kuivaa - Teroita / vaihda terät (asiakaspalvelu-korjaamo)
Vetotoiminto ei toimi oikein (mikäli asennettu)	- Korjaa bowdenvaijerin säätö - V-kihna pois paikaltaan / revennyt - Vaihteistovika (asiakaspalvelu-korjaamo)

Enne käivitamist:

Õlitaseme kontroll:



Kütusetaseme kontroll:



Hooldusvälbad:

Seade on ostetud (kuupäev): _____

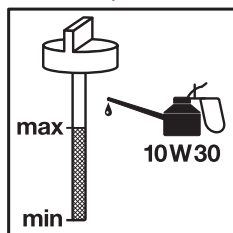
	Välp	Läbi viidud (aasta)									
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Õlivahetus	1 kord aastas (enne hooaja algust)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Õhufiltri puhastamine/vahetamine	1 kord aastas (enne hooaja algust)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Süüteküünla vahetamine	Iga 2 aasta järel (enne hooaja algust)	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__

Veaotsing:

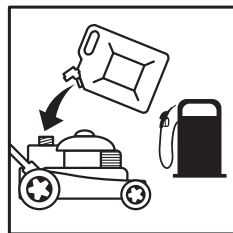
Rike / probleem	Kõrvaldamine
Mootor ei käivitu	<ul style="list-style-type: none"> - Tankige bensiini - Avage bensiinikraan (kui olemas) - Vajutage pidurihooba - Seadke gaasihoob õigesse asendisse - Vahetage süüteküünal
Lõikevõimsus / mootori võimsus on nõrk	<ul style="list-style-type: none"> - Korrigeerige lõikesügavust ülespoole suunas - Puhastage väljaviskekanal - Teritage/vahetage tera (klienditeenindustöökoda) - Kogumiskorv väga määrdunud
Kogumiskast ei täitu optimaalselt	<ul style="list-style-type: none"> - Reguleerige lõikekõrgust - Laske murul kuivada - Teritage/vahetage tera (klienditeenindustöökoda)
Sõiduajam ei toimi (kui on olemas)	<ul style="list-style-type: none"> - Reguleerige kõritross - Kiilrihm maha libisenud / katki - Ajam on defektne (klienditeenindustöökoda)

SLO**Pred zagonom:**

Preverite olje:



Preverite količino v rezervoarju:

**Intervali vzdrževanja:**

Naprava je bila kupljena (datum): _____

	Interval	Opravljeno (leto)																			
Menjava olja	1-krat letno (pred začetkom sezone)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Čiščenje/ menjava zračnega filtra	1-krat letno (pred začetkom sezone)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__
Zamenjajte vžigalno svečko	Vsaki 2 leti (pred začetkom sezone)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__	20__

Iskanje napak:

Motnja/težava	Odpravljanje težave
Motor se ne zažene	<ul style="list-style-type: none"> - Natankajte bencin - Odprite pipico za bencin (če obstaja) - Pritisnite zavorno ročico - Postavite plinsko ročico na pravilno mesto - Zamenjajte vžigalno svečko
Rezanje/moč motorja pojenja	<ul style="list-style-type: none"> - Višino reza popravite na višjo - Očistite izmetni kanal - Nabrusite nož / zamenjajte (servisna delavnica) - Lovilna košara močno umazana
Lovilna košara ne polni optimalno	<ul style="list-style-type: none"> - Popravite višino reza - Počakajte, da se trata posuši - Nabrusite nož / zamenjajte (servisna delavnica)
Vozni pogon ne dela (če obstaja)	<ul style="list-style-type: none"> - Nastavite bovdenov poteg - Klinasti jermen izskočil / počil - Okvarjen menjalnik (servisna delavnica)

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(HR) (BB)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RS)

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(GR)

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(EE)

Tootedokumentatsioon ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

(SL)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

